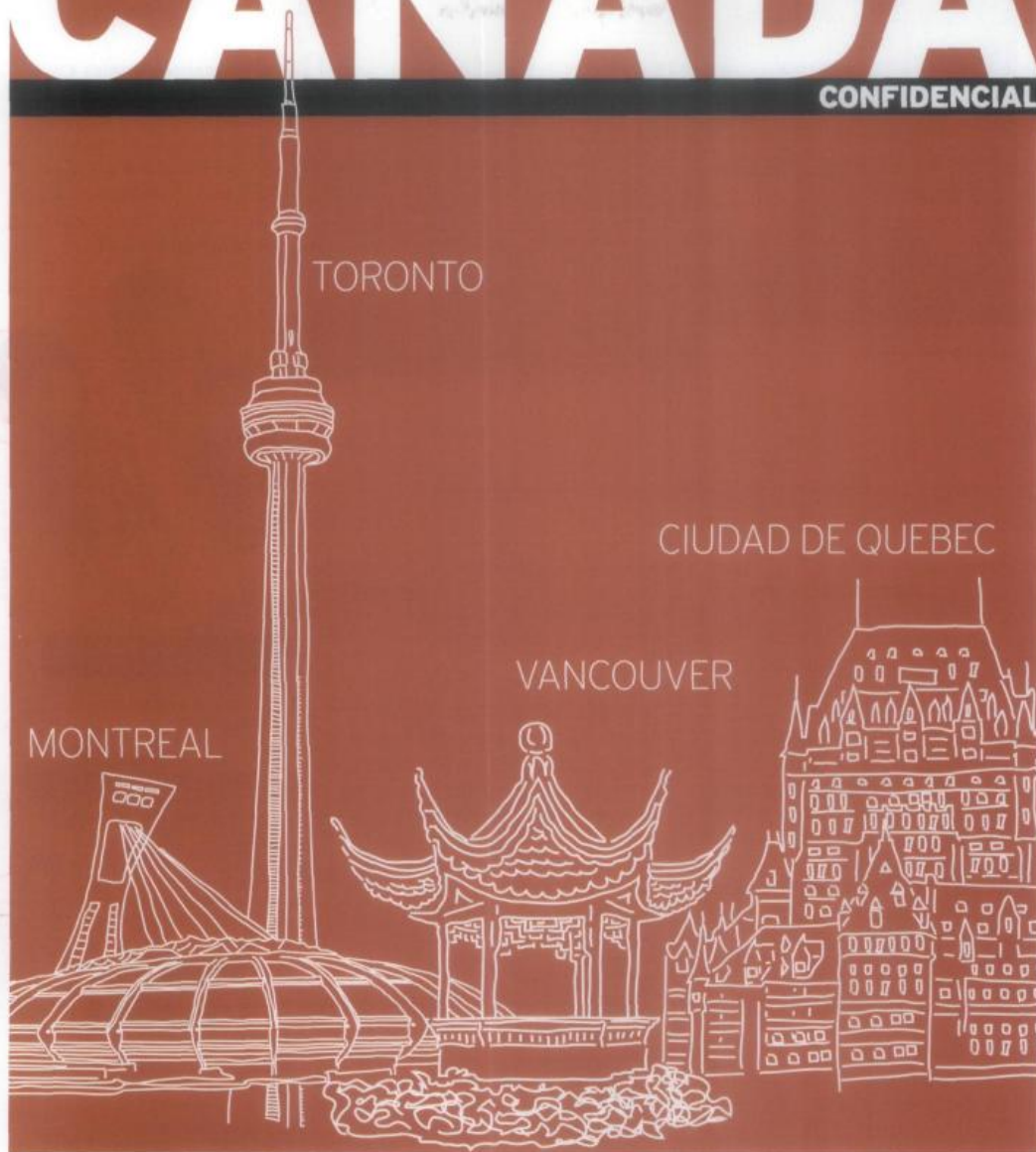


CANADÁ

CONFIDENCIAL



ES OFICIAL: después de la extrañeza por la visa, nuestro socio del lejano norte nunca antes había merecido tanto nuestra atención. T+L te abre las puertas a cuatro destinos urbanos impactantes, desde Montreal y la ciudad de Quebec hasta Toronto y Vancouver. **Además,** te presentamos el tren más sorprendente, un crucero ecológico, un hotel inmerso en un parque natural y mucho más.

EDITADO POR IRENE EDWARDS

ILUSTRACIÓN WENDY SCOFFIELD

CANADÁ CONFIDENCIAL



La tienda de diseño 18Karat. Der.: vista de una marina en el centro.



VANCOUVER

Un parque de recreo costero que vive su momento posolímpico. POR SUZANNE MOZES

HOSPEDAJE

BUEN DEAL. El **Fairmont Pacific Rim**, que abrió sus puertas para los Juegos Olímpicos de Invierno de 2010 (1038 Canada Place; 866/540-4452 o 604/695-5300; www.fairmont.com; habitación doble desde 229 dólares), no podía tener una inauguración más prometedora. Las espaciosas habitaciones decoradas con elementos asiáticos y el spa de primera dan el toque distintivo al **Shangri-La Hotel** de Vancouver (1128 W. Georgia St.; 866/565-5050 o 604/689-1120; www.shangri-la.com; habitación doble desde 384 dólares).

BUEN DEAL. El **St. Regis Hotel** (602 Dunsmuir St.; 800/770-7929 o 604/681-1135; www.stregishotel.com; habitaciones dobles desde 152 dólares) está justo frente a la tienda departamental Holt Renfrew y cerca de la mayoría de los sitios turísticos de la ciudad.

RESTAURANTES

La trattoria **La Quercia** (3689 W. Fourth Ave.; 604/676-1007; cena para dos, 76 dólares) ofrece deliciosos risottos así como un inusual menú de grappa. En Yaletown, diferentes ingredientes loca-

les -desde champiñones hasta ostiones Qualicum Bay- son estrellas del menú en **Cioppino's Mediterranean Grill** (1129-1133 Hamilton St.; 604/688-7466; cena para dos, 137 dólares).

COMPRAS

Rodeada de galerías de arte, la tienda de ropa de diseño **18Karat** (3039 Granville St.; 604/742-1880; www.eighteenkarat.com) ofrece mercancía codiciada a precios razonables. En **Gravity Pope Tailored Goods** (2203 W. Fourth Ave.; 604/731-7647; www.gravitypop.com) encuentras ropa y accesorios para hombre de la marca local Wings + Horns hasta collares de cadena con piel diseñados por Natalia Brilli.

VIDA NOCTURNA

El **Diamond at Maple Tree Square** (6 Powell St.; cocteles para dos, 17 dólares), un lounge estilo izakaya en Gastown, se transforma en un bar que sigue abierto hasta la madrugada. El ex burdel del segundo piso evoca un antro de la época de la Prohibición, gracias a sus paredes de ladrillo y sus viejos candelabros.

LIBERA LA ADRENALINA ¿POR QUÉ ESCALAR EL INFAME "GROUSE GRIND" DEL NORTE DE VANCOUVER CUANDO PUEDES VOLAR A 12 KILÓMETROS SOBRE EL NIVEL DEL MAR Y SALTAR DESDE LA CUMBRE DE LA MONTAÑA? RESERVA UN VUELO EN TÁNDEM DE 30 A 40 MINUTOS CON LA COMPAÑÍA **FIRST FLIGHT PARAGLIDING** (604/980-9311; WWW.GROUSEMOUNTAIN.COM, 235 DÓLARES).

SOUVENIRS

Los **mocasines cosidos a mano** y fabricados con piel de venado extrasuave (www.ken-diamond.com; desde 413 dólares) creados por los artesanos Ken Diamond y Jolene Ecuwes se han convertido en un símbolo de esta relajada ciudad.



LAS MEJORES VISTAS A PIE

La Galería de Arte de Vancouver, 750 Hornby St.



El Jardín Clásico Chino del Dr. Sun Yat-Set 578, Carrall St.



El Estadio BC Place, 777 Pacific Blvd.



La terminal de ferry Granville Island, 1050 Beach Ave.



TORONTO

Esta capital comercial en crecimiento y rica en diversidad cultural es la sede de un alma atrevida y artística.

POR ALYSHA BROWN

HOSPEDAJE

En el **Hazelton Hotel**, de 77 habitaciones, se combina una galería de arte moderno con el Hollywood de los años cuarenta (118 Yorkville Ave.; 866/473-6301 o 416/963-6300; www.thehazeltonhotel.com; habitación doble desde 472 dólares). Sus interiores tienen paredes con paneles de gamuza, pisos de granito italiano y vestidores de espejos de piso a techo.

BUEN DEAL Cercano a la animada vida nocturna de la ciudad, el **Hôtel Le Germain** (30 Mercer St.; 866/345-9501 ó 416/345-9500; www.germainintoronto.com; habitación doble desde 235 dólares) tiene, sin embargo, armarios estilo zen y sofás color crema.

BUEN DEAL El **Thompson Toronto** (550 Wellington St. W.; 888/550-8368 o 416/640-7778; www.thompsonhotels.com; habitación doble desde 220 dólares) es la primera ramificación internacional de los hoteles neoyorquinos.

RESTAURANTES

Toronto es famoso por su comida china, y el mejor lugar es el **Lai Wah Heen** del hotel Metropolitano (108 Chestnut St.; 416/977-9899; *dim sum para dos, 55 dólares*). El chef Cory Vitello, del **Harbord Room** (89 Harbord St.; 416/962-8989; *cena para dos, 90 dólares*), ofrece cordero Ontario, un *pot de crème* color azafrán, entre otros platillos.

COMPRAS

El mercado **St. Lawrence** (92 Front St. E.; www.stlawrencemarket.com) se convierte en una feria de antigüedades todos los domingos, donde más de 80 vendedores ofrecen desde



Yonge Dundas Square. Arriba: tienda del hotel Drake.



grabados exclusivos hasta brazaletes Bakelite. La mercancía en la General Store del hotel **Drake** (1144 Queen St. W.; 416/531-5042; www.drakegeneralstore.ca) incluye parafernalia como *shots* con cabezas de venado, servilletas con dibujos de la policía montada, y otros artículos similares.

VIDA NOCTURNA

Para pasar una noche relajada llena de los clásicos de los bares (huevos en escabeche; una rocola ecléctica), vale la pena visitar con los amigos *Communist's Daughter*, un lugar fuera de lo común (1149 Dundas St. W.; 647/435-0103; *bebidas para dos, 11 dólares*). El barman canta melodías de jazz gitano mientras sirve tarros de cerveza para la clientela.

CANADÁ CONFIDENCIAL

SOUVENIRS

Los objetos más codiciados por los conocedores del diseño en la ciudad: las inigualables **almohadas aviator** (www.atelier688.com; desde 120 dólares) creadas por el artista Alex Jowett, quien utiliza viejos mapas de seda que su tío, un piloto de la Fuerza Aérea, usaba para guiarse en sus vuelos.



PARA CINÉFILOS

CANNES Y SUNDANCE SON MÁS FAMOSOS, PERO LOS VERDADEROS AMANTES DE LA PANTALLA GRANDE SABEN QUE EL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE TORONTO (SEPT. 9-18; WWW.TIFF.NET) ES DONDE SE PREESTRENAN LAS PELÍCULAS INDEPENDIENTES DE TODO EL MUNDO. TAMBIÉN AHÍ SE DA UNA BUENA IDEA SOBRE LAS QUE GANARÁN EL OSCAR (COMO EL CASO DE *SLUMDOG MILLIONAIRE* Y *PRECIOUS*).

LAS MEJORES VISTAS A PIE



MONTREAL

Descubre los centros culinarios más increíbles así como una animada cultura urbana. POR STIRLING KELSO

HOSPEDAJE

El **Hôtel Le St. James**, inaugurado hace ocho años (355 Rue St.-Jacques; 514/841-3111; www.hotelstjames.com; habitación doble desde 407 dólares), con sus 60 habitaciones remodeladas y un personal excepcionalmente amable, se ha convertido en la primera dama de Montreal. Reserva un tratamiento en el spa subterráneo, al menos para que lo veas -uno de los lados de lo que antaño fue una bóveda de seguridad de un banco era parte de la muralla de la ciudad original que data de 1725.

BUEN DEAL Repartido en dos edificios que incluyen una vieja fábrica de piel del siglo XIX, **Le Petit Hôtel**, de 24 habitaciones (168 Rue St.-Paul Ouest; 514/940-0360; www.petithotelmontreal.com; habitación doble desde 160 dólares, desayuno incluido), resulta atractivo para los jóvenes empresarios, ya que tiene detalles de última tecnología como Wi-Fi gratuito y televisiones de plasma equipadas con estaciones de Wii Fit. Otro hotel nuevo que también remonta al pasado: **Le Westin Montréal** (270 Rue St.-Antoine Ouest; 877/961-8111; www.westin.com; habitación doble desde 185 dólares), el cual consiste en una torre de 22 pisos y el edificio que antes funcionaba como oficinas centrales del periódico *Gazette*. Su alberca techada con fondo de vidrio, aparentemente suspendida sobre la

entrada principal del hotel, provoca una indescriptible primera impresión, mientras que un corredor en el sótano lo conecta con el famoso centro comercial subterráneo de la ciudad.

RESTAURANTES

Los alimentos estrella de cualquier chef québécois incluyen deliciosos *foie gras* y quesos de leche bronca. Ambos a la venta en **La Salle à Manger** (1302 Ave. Du Mont-royal Est; 514/522-0777; cena para dos, 90 dólares), donde el chef Samuel Pinard y su equipo de seis preparan casi todos los platillos del menú -desde pastas y pan hasta las salchichas curadas que cuelgan del armario de cristal para carnes. En **Kitchen Galerie** (60 Rue Jean-Talon Est; 514/315-8994; cena para dos, 70 dólares), a pocos pasos del mercado Jean-Talon, los clientes se sientan en una barra y observan a los chefs y dueños del lugar, Mathieu Cloutier y Jean-Philippe St-Denis cocinar los platillos más frescos. (Debido a que sólo cuentan con un empleado más, los chefs también actúan como meseros, sommeliers y lavaplatos del restaurante.) **L'Express** (3927 Rue St.-Denis; 514/845-5333; comida para dos, 70 dólares), que celebró su aniversario número 30 en diciembre pasado, sigue siendo el lugar ideal para probar platillos franceses clásicos como el abundante *pot-au-feu* o la ensalada de pulpo y lentejas con cítricos.



Basilica de Notre Dame en el viejo Montreal.

COMPRAS

Hay montones de librerías independientes repartidas en las calles del centro. **Librairie Drawn & Quarterly** (211 Rue Bernard Ouest; 514/279-2224; www.drawnandquarterly.com), en el barrio de moda Mile-End, se especializa en cómics clandestinos y en novelas ilustradas, incluso títulos escritos y producidos por la casa editorial de la tienda. Los fanáticos de la ropa *vintage* deben visitar la tienda **Friperie St. Laurent** (3976 Blvd. St.-Laurent; 514/842-3893), en el distrito Plateau. Con 15 años de experiencia, ahí puedes encontrar una amplia selección de sombreros de diseñador, bufandas y vestidos de fiesta de diferentes décadas desde los cuarenta hasta los setenta.

CONSEJO DE LOS LOCALES

¿EL EQUIVALENTE CANADIENSE DE UN 7-ELEVEN? PREGUNTA POR UN DÉPANNEUR -LA PALABRA SE DERIVA DEL VERBO DÉPANNER, O "RESOLVER PROBLEMAS". LOS ANGLOPARLANTES DE MONTREAL LO LLAMAN "THE DEP".



SOUVENIRS

Como si fueran una joya, los portavasos de los años cincuenta hechos a mano en la tienda **Couleurs Meubles et Objets** (3901 Rue St.-Denis; 514/282-4141; www.couleurs.qc.ca; de 1 a 6 dólares) fusionan dos de las más grandes pasiones de la ciudad: el arte en vidrio soplado y el trabajo de las antigüedades.

No olvides visitar la nueva boutique **Instock** (506 Rue Rachelle; 514/903-4006; www.instockboutique.com) donde encontrarás marcas de culto, como Supra y Elm, además de obras de nuevos y talentosos artistas de Montreal.

VIDA NOCTURNA

Los residentes sí que se toman la hora feliz (entre las 5 y las 7 pm) en serio. La moda es ir a **La Buvette Chez Simone** (4869 Park Ave.; 514/750-6577; bebidas para dos, 8.50 dólares) con un grupo de amigos después del trabajo y tomar sidra local McKeown acompañada de ricas botanas, como calamares asados y aceitunas marinadas con un delicado hinojo.



Librería Drawn & Quarterly.

5 EXPERIENCIAS CANADIENSES

Excursiones por el bosque, un viaje en ferrocarril y una región vinícola en crecimiento.

VIAJES EN TREN

El viaje transcontinental de cuatro días y cuatro noches en el Canadian de Via Rail resulta una verdadera aventura. Sin embargo, aunque es menos conocida, la ruta **Jasper-Prince Rupert** (888/842-7245; www.viarail.ca; desde 193 dólares por persona) consiste en un viaje de dos días que te lleva desde los Rockies hasta la costa del Pacífico, para una noche (no incluye el hotel) en Prince George. Lo que verás por tu ventana: establecimientos de los pioneros y pueblos pesqueros, sin mencionar águilas calvas, mástiles de tótems y más cascadas de las que podrás contar.

CRUCEROS

Cruise North Expeditions, operado y dirigido por los esquimales Inuit, se especializa en viajes al Ártico canadiense en barcos sencillos para 116 pasajeros atendidos por naturalistas e historiadores. El itinerario del **Arctic Safari** (julio 13-23; 866/263-3220; www.cruisenorthexpeditions.com; desde 4,478 dólares por persona) hace honor a su nombre, con avistamientos de la vida salvaje: focas, morsas, pingüinos del Ártico y osos polares. Las visitas a las comunidades de los nativos y las reuniones con los viejos de las tribus aportan una extraña y breve idea sobre la vida tradicional de los Inuit.

TOUR EN EL VIÑEDO

Al sur de Ontario, el pintoresco Prince Edward County ha surgido recientemente como una capital gastronómica, con una floreciente industria vinícola y granjas boutique inmersas en villas pastorales y playas de agua fresca. Hospédate en un viñedo en el **Huff Estates Inn & Winery**, de 21 habitaciones (866/484-4667 o 613/393-1414; www.huffestates.com; habitación doble desde 174 dólares con desayuno, tour y cata de vinos incluidos), en Bloomfield, después sigue el tour de vinos —más información disponible en www.tastetrail.ca

CLASE DE HISTORIA

Un sitio calificado como Patrimonio Mundial por la UNESCO ubicado en las praderas del sudoeste de Alberta es **Head-Smashed-In Buffalo Jump** (www.headsmashed-in.com), el cual ofrece una fascinante presentación de la cultura y las tradiciones de los habitantes de Blackfoot. A lo largo de miles de años, se acostumbraba a cazar manadas de bisontes al crear estampidas para que cayeran al borde de los precipicios. Este tipo de cacería comunal era una fuente primaria de alimentos y vestimenta. Un centro de interpretación construido en las faldas de arenisca presenta exhibiciones relacionadas con la ecología y la arqueología.

HOSPEDAJE PARA AVENTUREROS

Practica snorkel o kayak entre ballenas beluga o ve de cerca un oso polar en **Lazy Bear Lodge** (866/687-2327 o 204/663-9377; www.lazybearlodge.com; habitación doble desde 134 dólares, con transporte y desayuno incluidos). Ubicado en Churchill, Manitoba, una comunidad lejana de la bahía Hudson a la cual sólo se puede acceder por avión o tren, el hotel tiene 33 habitaciones repartidas en cabañas de madera rústicas y acogedoras, así como un restaurante que sirve platos preparados con presas cazadas localmente. Se ofrecen excursiones diarias que permiten a los huéspedes tener un acceso inigualable a los animales en su propio hábitat.

CIUDAD DE QUEBEC

Descubre una meca de francófonos combinada con torrecillas y calles de adoquín que inspiran el romance.

POR KATHRYN O'SHEA-EVANS

HOSPEDAJE

El Fairmont Le Château Frontenac (1 Rue de Carrières; 866/540-4460 o 418/692-3861; www.fairmont.com; habitación doble desde 266 dólares) tiene las cabeceras talladas en madera y los tapetes antiguos como decoración en sus minúsculas habitaciones (pide una que tenga vista al río St. Lawrence).

BUEN DEAL El Loews Hôtel Le Concorde (1225 Cours du Général-De Montcalm; 800/463-5256 o 418/647-2222; www.loewshotels.com; habitación doble desde 178 dólares), a las afueras de las murallas de Old Town, tiene unas vistas increíbles.

BUEN DEAL El Hôtel Pur (395 Rue de la Couronne; 800/267-2002 o 418/647-2611; www.hotelpur.com; habitación doble desde 155 dólares) tiene tonos gris y blanco, decoración artística inspirada en el graffiti, tinas de baño estilo japonés y ventanas que dan a los campanarios.

RESTAURANTES

Que no te espanten los meseros vestidos con trajes de época en el **Aux Anciens**

Canadiens (34 Rue St.-Louis, 418/692-1627; cena para dos, 75 dólares) debido a sus platillos caseros de comida québécoise, como pato asado en salsa de maple y faisán con carne de cerdo y frijoles. En una ciudad llena de *boulangeries*,

Paillard (1097 Rue St.-Jean; 418/692-1221; comida para dos, 22 dólares) es superior a las demás. Ofrece panes y pastas superligeros, sándwiches en *baguettes* crujientes e irresistible mermelada de vainilla con pera.

COMPRAS

El supermercado más antiguo del continente, **J.A. Moisan** (699 Rue St.-Jean; 418/522-0658; www.jamoisan.com), vende téns ingleses, jabones franceses y alimentos para picnics (pide la salchicha de jabalí y trozos del queso local Cumuls). La boutique **Blank** (223 Rue St.-Joseph Est; 418/977-6718; www.portezblank.com) es la respuesta de Quebec a American Apparel. Prendas básicas ecológicas como camisetas ajustadas al cuerpo y gorros suaves, fabricados en la provincia.

VIDA NOCTURNA

Ubicado en el corazón de St.-Roch, el restaurante estilo bodega **Le Cercle** (228 Rue St.-Joseph Est; 418/948-8648; www.le-cercle.ca) se transforma en un dinámico centro de entretenimiento al anochecer. Las actividades varían entre lecturas de poesía, proyecciones de películas, o espectáculos de DJ organizados por bandas folk e independientes de todo el país.



Boutique Blank.

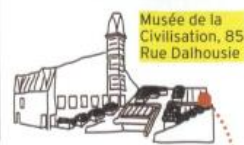
ESPECTÁCULO PARA PEATONES EL CIRQUE DU SOLEIL EMPEZÓ COMO UN HUMILDE GRUPO DE ARTISTAS CALLEJEROS DE UN PEQUEÑO PUEBLO DE QUEBEC. MÍRALOS RENDIR HOMENAJE A SUS RAÍCES, CUANDO ALGUNOS MIEMBROS ACTÚAN EN ESPECTÁCULOS GRATUITOS BAJO UN PASO A DESNIVEL, CINCO NOCHES A LA SEMANA DURANTE EL VERANO (JUNIO 24-SEPT. 5, WWW.QUEBECREGION.COM).

SOUVENIRS

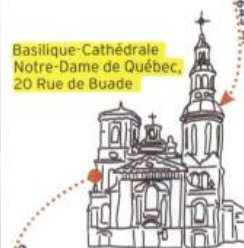


Preparada con el jugo congelado de las manzanas McIntosh del Mont Rougemont de Quebec, la sidra helada **O° Celsius** (a la venta en J.A. Moisan; www.cidriemichel-jodoin.qc.ca; 17 dólares) con un sabor exquisitamente dulce.

LAS MEJORES VISTAS A PIE



Musée de la Civilisation, 85 Rue Dalhousie



Basilique-Cathédrale Notre-Dame de Québec, 20 Rue de Buade



Fairmont Le Château Frontenac, 1 Rue de Carrières



La Citadelle de Québec, 201 Côte de la Citadelle

